

РІК XXVI. ДЖЕРЗИ СІТІ, Н. ДЖ., субота, 29-го червня 1918. Ч. 77. VOL. XXVI. JERSEY CITY, N. J., Saturday, June 29, 1918. No. 77.

ДЕПАРТАМЕНТ СКАРБУ У ВАШІНГТОНІ.

W.S.S.
WAR SAVINGS STAMPS
ISSUED BY THE
UNITED STATES
GOVERNMENT

ЩАДІТЬ І ВИПОЗИЧАЙТЕ
СВОЇ ОЩАДНОСТІ
ВУКЮМІ СЕМОВІ

Він потребує їх сейчас!

Гі будете потребувати їх по
війні!

КУПУЙТЕ

Ганні Шадінні Марки, забезпе-

чені правительством Злу-

чених Держав.

Ганні приносять 4% провізії, а

і доходи обчислюєть ся що

через року.

А можете розпочати ДВАДЦЯТЬ

І ТРИНА ЦЕНТИМИ, купуючи

і злишки Марку Злучених Держ-

ав.

Ганні поштовий, свій банкір,

пін газетяр і многи купувачі а-

ншій поясняють вам що справу

з нашою Маркою ЗАЙДУТЬ

ДО НИХ І ПОСИЛАЮТЬ!

Се ваш обсяг!

Се виратувє многим житє!

Се вигравє теперішню війну!

КРАІНСЬКА РЕСТАВРАЦІЯ

В. ЛАЗУТИ

74 St. Mark's Place

і E. 8th St., New York

Ваші ведєть ся на старокраї-

ні, а і американський спосіб

ірижні до Нью Йорку наладу-

ють турбінності і відновлює то-

лористство. Се гостинища нью-

йоркські Українці.

ПРИВАТНА КЛІНІКА.

ОСНОВАНА 1881.

137 East 27th Street,

NEW YORK.

Міжкі 3-ої Lexington Ave.

Діти домі: від 9-го ранку до 5-го по-

вечора; і вночі від 9-го до 1-го

Лікарі: від 10-го ранку до 5-го по-

вечора; і вночі від 9-го до 1-го

Вночі лікарі спеціально укладені

в ліжках, в яких можна, крім і

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

в яких і вночі ліжках можна

ТОРГОВЕЛЬНІ ПРИГОТОВАННЯ ІМІЦІВ.

(True translation filed with the Post-
master at Jersey City on June 28,
1918 as required by the Act of
October 6, 1917.)

Банківці Австрії, голозушени в
Німеччині і Заївці, вказують,
що обі сї державні приготу-

вання сї з намістом до тор-

говлі безперочно по війні.

Говорити сї та головні про

"спокійну роботу" на Балкані

і в Туреччині. Зв'язи "Дайтсе

Банк" вказують, що багдал-

ови і немці спільно з турець-

кими німецьким правитель-

ством для своєї роботи підчас

війни, а недоволена і перего-

ворів з турецьким правитель-

ством. Інші вказують, що все-

году щодо багдалови і турець-

ких і немців і австрійських

банків заходять ся втягнуті Ту-

речину все більше і більше в

зв'язки з турецьким правитель-

ством, аби могла виринати по-

зачення.

Зв'язи "Вінер Банк-Фарайн"

вказує на позиції деяких біль-

ших замірів на сході. Він гово-

рить, що "Орієнтальна Група"

банків займаєть ся тепер ступ-

ненням промислових і буди-

вничих устій в Туреччині; між-

німцию одна австрійська фірма

каже буде нові побережні при-

стани в Царгороді, після кон-

тракти, закінченого "Орієн-

тальною Групою" з турецьким

правительством. Се загальне

доводення з успіхів німецьких

заходів в Болгарії. В Болгарії

і Сербії німецькі синдикати є

дуже занімі цукровим проми-

слом. В Альбоні, Вінер Банк

"Фарайн" робить всі заходи

для відновлення повної ді-

яльності, привертання нор-

мальної статі і впливу, які впа-

ли перед війною. Вкінці ав-

стрійські фінансисти не забува-

ють про Угорщину, і в Австрії

і в Німеччині робить ся всім

приготованим для контролю і ви-

користування подорожних по-

їзків.

МІР КОШТОМ ТУРЕЧЧИНІ.

(True translation filed with the Post-
master at Jersey City on June 28,
1918 as required by the Act of
October 6, 1917.)

В лекції, виходящій в Ко-

лонні на тему "Мир на сході і

впливи на захід", доктор Рор-

бах, відомий протирисийсь-

кий експерт, звинив, що Німеч-

чина розбита російськїм імпе-

рією, бо нова Московська стра-

чала всі найважливіші свої за-

ходи, свою інфру в користь

правительству Кавказу, сво-

їм же в користь України, а свій

цукровий промисл в користь

Польщі. Все, що остало ся, се

строхи злизи в уральських го-

рах, трохи углих тихих варто-

сти в околицях Москви, дере-

ва в північно-російських лісах і

інші та масло на Сибірі. З та-

кими засобами — каже Рорба-

х — Росія буде годна будувати

свою подальшу інфру в корис-

МЕЛАНКА.

Ой, на рідні, на Рорбай!
Тиха вода стоїть:
Там пречиста Алла
Свого Сина чекає.

Гучно лив сї спів клякх
хлякх і з усім сїм надер-
вали горлянки, витягали ше-
дерівку від вікнами сьвяточно

настроєних селян.

Ой, кудала, ой, кудала,
В чистий вийт поївля,
В жовтій аскаві
Вона його чекала...

Ще дуже дунали тонкі, як

дзвіночки, голоси шедрівників,

бо вони почували, що дармо

не сплять-муть, а шедрів го-

сподар внісє іш до доброго го-

стини.

В той час Гриць Петрович

Голомиза, або як просто усі

лого величали на селі, панич,

співський учень, прохолод

біля подвір'я і та царська на-

пала на него тяжко думи.

Він думав о тім, що колись і

він був маленьким, як ті шко-

лярі, котрі мов соловейки ви-

сипували попіл від своїх білих

зубів, а тепер він дивив ся на

царя, на стан його — сільського

учителя, яке не дозволяло їм

тої розкоші... Він думав про

те, що там десь остала його

мати старенька, котра вирижа-

ла його з маленькою на селі і з

якою він дивив ся гостини-

ни. Вона там мабуть гіршими

словами умиває, виглядаючи

свого коханого сина на праз-

ники в гості, а він, о він з до-

рогово душею заєсть би до неї,

та злиди, убожество...

"О, будьте ви прокляті!" —

шепотів його уста. — Нема і

копійчини за душею, щоби

можна було поїхати та хоч по-

бачити сї з сього мовчання!

Думав про те, що ось вже і

Водохрещє приходить, це лиш

один день і знову треба бра-

тити за книжки і годувати ді-

ти, що один з одині та буде

дуже, що слово, "оні" буде зли-

далий ввіня, а не "отець", як

перекладають йому діти з мо-

сковської на українську мову...

Ой уторі із втора

Пела Меланка дас катур

донеслось до него з другого

кутка села і перервало його

важку думу.

Ой, палка, палка, так збурла,

У чистий вийт заєсть!

"Ех, заєсть сї, забувди і я

в своїм житю — думав дити

Гриць. — І як його дійти до

кращого життя, яким би поби-

том поліпшити своє станови-

ще, щоб сьоме не злидаючи

з старенької матери допо-

могти?"

"Так, так, треба вже почина-

ти навчання — вернув ся він да-

ти до перерваної думки — а

там, що сьоме наводилось на

оте старе опудало. Одним

лиш своім видом він залякав

дітей, а потім лаяв ся, що пі-

би в мене погане навчання в

школі...

Ой, чернуж, Васильку,

Почуєть тє на стару...

"І доки то вони співати-

муть? — вже поже гнати ся

ДРІВНОЕ МАРІКА.

Тут пийши
жирт, ретт, заліцни, а Гринь
сховав ся за хлопчиків і під-
сидкував за кожним рухом

коханого Маріки.

"Паничу, і ви тут?" — спита-

ла вона, побачивши його в гур-

ті. — Хібаж вони вам рівня,

що ви з ними гуляєте?" — вже

пошепки додава вона.

"Та я так... скупав" — спалах-

нув Гриць і повернувшись, бі-

гцем подав ся до дому.

"Господи, неже се не скін-

чєть ся ніколи, неже сї злиди

будуть слідкувати за мною ціле

моє життя? О, Господи, надер-

ва від мене кучу! За що я так

мучу сї і за що страждаю?"

Останні слова стоюном вири-

вали ся з його стомлених і сказа-

ли і гучно розлягли ся по пу-

ти кіннати, вдарились об стін-

ку — і вже затихло.

В тяжкій розпущі вив він на

ліжко і з заплоненими очима

думав своєю тяжку думу.

— Бо, бо! Почулось йому

і сповнів ся з ліжка. Проминив

злетка очі і поправивши на со-

бі одержку, Гриць побіг до

церкви, щоб не опізнити ся на

всеношю. Але коли він дійшов

до церковної огорожі, то там

все було тихо, все спало.

На другім кінці села загав-

